

Leguemos a las futuras generaciones las técnicas tradicionales desarrolladas a lo largo de la historia



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

En todo el mundo llaman la atención los trabajos manuales japoneses de alto nivel. Pienso que muchas personas han quedado conmovidas por esa manera de trabajar tan cuidadosa. Yokohama también cuenta con un gran número de maestros artesanos que se dedican activamente a aplicar las habilidades y las técnicas que les han sido transmitidas a través de los tiempos.

Los expertos en confección de atuendos tradicionales japoneses inyectan vida a los textiles perfeccionando los kimonos. Los carpinteros dedicados a la construcción demuestran sus excelentes técnicas al aplicarlas a las estructuras tradicionales, como los santuarios sintoístas y los templos budistas. Los chefs aprenden las culturas culinarias del mundo y las presentan condimentándolas con ingredientes de Yokohama.

Los artistas de las vidrieras representan la belleza de la luz de Yokohama mediante sus delicadas técnicas. Los peluqueros dan vida a diseños sofisticados a través de técnicas originales. Los bellos y precisos acabados se perciben hasta ahora en nuestra vida cotidiana mediante la serie de intrincados trabajos que realizan los maestros artesanos.

Los cambios en nuestra era han hecho que las necesidades de los consumidores se transformen en algo barato y fácil de conseguir. A este respecto, los maestros artesanos reconocidos a través del sistema de designación del título “Yokohama Meister”, que atesoran imaginación y creatividad mientras aplican sus técnicas tradicionales, han estado refinando técnicas novedosas que satisfacen las necesidades modernas. Además de eso, ellos están haciendo esfuerzos apasionados para transmitir las técnicas a los jóvenes y a los niños, o sea, para legar sus técnicas a las generaciones venideras.

Este mes se está celebrando el “Festival de Yokohama Meister” en el que toda la gente puede entrar en contacto con los maestros artesanos de Yokohama y sus técnicas y la pericia. Le recomiendo que acuda en compañía de sus niños a este festival artesanal y cultural. Estoy convencida de que todos podrán sentir directamente la pasión y las maravillosas técnicas manuales de los maestros artesanos.



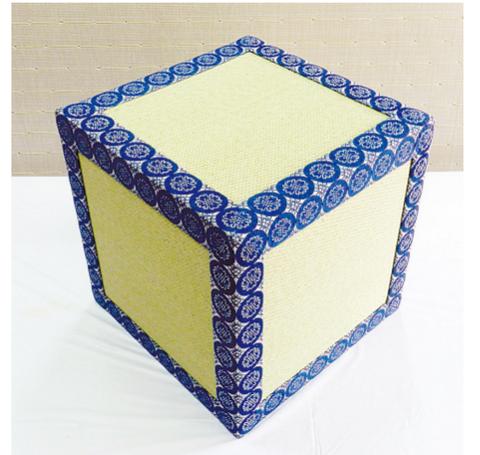
Laqueados Yokohama Shibayama
(artesano del laqueado Teruo Miyazaki)



Muebles de Yokohama
(técnico de muebles occidentales Katsuhito Uchida)



Cocina occidental (Chef Toshihiko Yoshida)



Tatami en forma de dados
(Artesano de esteras tatami Hiroshi Takahashi)



Pañuelo de cuello de Yokohama
(especialista en teñidos y tejidos Sukenari Yamamura)



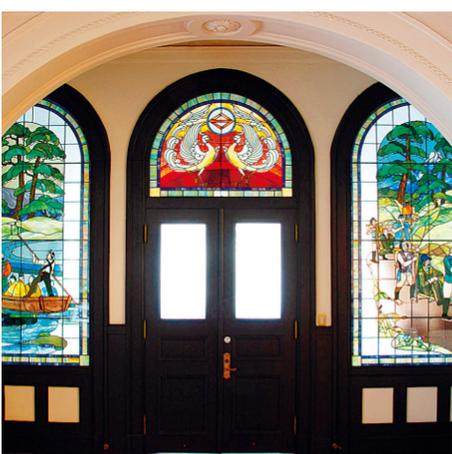
Ollas de hierro Fuji Kasumi Araremon-kama
(especialista en ollas de hierro Takashi Nakata)



Cañas de pesca de Yokohama
(especialista en cañas de pesca del estilo japonés Kisaburo Yoshida)



Kimono de confección del estilo Kagero
(sastre de estilo japonés Eiji Suzuki)



Restauración de la vidriera de la Sala Conmemorativa de la Apertura del Puerto de Yokohama
(Especialista en vidrieras Takeo Hirayama)

横浜マイスター



Anniversary

Las verdaderas técnicas que perduran en Yokohama

20° aniversario del sistema de designación del título Yokohama Meister

→ Más detalles en la siguiente página

Las verdaderas técnicas que perduran en Yokohama: 20º aniversario del sistema de designación del título Yokohama Meister

Contacto: División de Empleo y Trabajo, Departamento de Asuntos Económicos
Tel.: 045-671-4098 Fax.: 045-664-9188

横浜マイスター

Buscar

Continuar mejorando la técnica y transmitiendo su belleza

Desde el año fiscal 1996, nuestra ciudad ha estado designando como Yokohama Meister a los artesanos residentes en la ciudad que con sus excelentes técnicas participan activamente en los ámbitos del "atuendo, la alimentación, la vivienda y la vida". En el año fiscal 2016 se cumple el 20º aniversario del inicio de tales designaciones y hasta la fecha han sido elegidas 56 personas en 39 categorías distintas de oficios. Los maestros designados no solo se caracterizan por poseer habilidades excepcionales, sino también por transmitir sus valiosas técnicas y realizar actividades que difunden la belleza de los trabajos y los procedimientos manuales.

Designación de los nuevos maestros del año fiscal 2016



Sr. Yutaka Takahashi
Carpintero de armazones

Está familiarizado con los trabajos de construcción de armazones para la creación de marcos que se utilizan como moldes en el vertido del hormigón. En particular ha demostrado su excelente habilidad en un método de construcción con plazos reducidos para las principales empresas constructoras.



Sr. Toshiaki Tanaka
Sastre de atuendos occidentales

Está trabajando en la confección de atuendos para caballeros que no pierden la forma a lo largo de los años mediante métodos tales como la insistencia en usar núcleos hechos a mano o coser atuendos con delicadeza y finamente en el proceso de "costura diagonal en el acolchado" para el cuello.

Festival de Yokohama Meister

27 de noviembre (dom.) de las 10:00 a.m. a las 4:00 p.m.

Sala de Reuniones de los Artesanos de Yokohama (2-4-7, Bandai-cho, Naka-ku)

Los artesanos designados como Yokohama Meister, que representan a los artesanos de nuestra ciudad, muestran técnicas estables y hechas con gran dedicación.

Suministro de comida *

El sabor de los maestros artesanos de la comida se puede disfrutar en ese lugar.

Curso de experimentación de técnicas *

Se puede intentar la producción de objetos junto con los maestros artesanos.

* [Solicitudes] Hasta el 16 de noviembre.

De pago. En caso de que las solicitudes para cada curso sean numerosas, se procederá a sortearlas. Si desea más información, sírvase confirmarla en los folletos que se distribuyen en el Centro de Información Civil del Gobierno Municipal de Yokohama o en la Sección de Relaciones Públicas de la oficina de cada barrio, así como en el portal de Internet de la ciudad de Yokohama.

Muestra de técnicas y exhibición y venta de obras

Se pueden mirar, tocar y sentir de cerca las sobresalientes técnicas de los maestros artesanos.

Exposición de Yokohama Meister

22 de enero (dom.) de las 10:00 a.m. a las 4:00 p.m. (sujeto a cambios)
Center Plaza y Civil Plaza

(9º piso del Edificio Yokohama Shintoshi en 2-18-1, Takashima, Nishi-ku) y otros lugares.

Se tiene prevista la confección mediante el público por los artesanos Yokohama Meister y exhibiciones de obras que incorporan intrincadas técnicas artesanales, así como consultas relacionadas con la vivienda y la ropa, y proyectos teatrales relacionados con el tema del "atuendo".

* Hay ocasiones en los que el contenido cambia.



Sesiones de la presentación de experimentación del año pasado

Le invitamos a pedirnos asesoramiento

Implementación de consultas sobre derechos humanos por parte de Comisionados de Libertades Civiles

Consulta sobre derechos humanos

(Oficina de Consulta Ciudadana, Departamento de Asuntos Civiles)

Tel.: 045-671-2306 Fax.: 045-663-3433

Miércoles de la 1:00 p.m. a las 4:00 p.m.: Consulta mediante entrevista después de hacer reserva telefónica.

(A excepción de días festivos y la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Se atienden consultas en el Ayuntamiento y en el Departamento de Asuntos Legales del Distrito de Yokohama.



Consulta sobre derechos humanos

Teléfono de emergencia 110 para los derechos humanos de todos

(Departamento de Asuntos Legales del Distrito de Yokohama)

Tel.: 0570-003-110 Tel.: 045-641-7926

Teléfono de emergencia 110 para los derechos humanos de los niños

(Departamento de Asuntos Legales del Distrito de Yokohama)

Tel.: 0120-007-110 Tel.: 045-212-4365

Línea telefónica directa para los derechos humanos de las mujeres

(Departamento de Asuntos Legales del Distrito de Yokohama)

Tel.: 0570-070-810 Tel.: 045-212-4364

Lunes a viernes de las 8:30 a.m. a las 5:15 p.m.

(A excepción de días festivos y la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

También se realizan visitas de concienciación en las escuelas primarias.



Caravana de derechos humanos

No sufra a solas, primero solicite asesoramiento

Consultas sobre discriminación por motivos de género o de otro tipo

(Centro de Igualdad de Género Yokohama)

Tel.: 045-862-5063. De las 9:00 a.m. a las 4:00 p.m. (a excepción de los jueves y domingos, así como la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Centro de Consulta Telefónica sobre la Mente, el Cuerpo y el Bienestar

(Centro de Igualdad de Género Yokohama)

Tel.: 045-871-8080. Martes a jueves de las 9:00 a.m. a las 4:00 p.m. (a excepción del cuarto jueves del mes y la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Lunes y viernes de las 9:00 a.m. a las 4:00 p.m. y de las 6:00 p.m. a las 8:00 p.m. (a excepción de días festivos y la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Consulta LGBT Yokohama (organización sin fines de lucro SHIP)

Tel.: 045-594-6160. Miércoles, viernes y sábados de las 4:00 p.m. a las 9:00 p.m., domingos de las 2:00 p.m. a las 6:00 p.m. (a excepción de la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Consulta relacionada con la violencia doméstica

(Centro de Asesoramiento y Apoyo relacionado con la Violencia Doméstica en la Ciudad de Yokohama)

Tel.: 045-671-4275

Lunes a viernes de las 9:30 a.m. a las 12:00 p.m. y de la 1:00 p.m. a las 4:30 p.m. (a excepción de días festivos y la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Tel.: 045-865-2040

Lunes a viernes de las 9:30 a.m. a las 8:00 p.m., sábados, domingos y días festivos de las 9:30 a.m. a las 4:00 p.m.

(A excepción del cuarto jueves del mes y de la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

Consulta en diversos idiomas relacionada con la violencia doméstica

(Centro de Asesoramiento y Apoyo relacionado con la Violencia Conyugal en la Prefectura de Kanagawa)

Tel.: 050-1501-2803. Lunes a sábado de las 10:00 a.m. a las 5:00 p.m. (a excepción de la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

(Inglés, chino, coreano (del norte y del sur), español, portugués, tailandés y tagalo)

Consulta para víctimas de crímenes (Centro de Consulta para Víctimas de Crímenes de Yokohama)

Tel.: 045-671-3117, Fax.: 045-681-5453. Lunes a viernes de las 9:00 a.m. a las 5:00 p.m. (a excepción de días festivos y la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*)

* Entre el 29 de diciembre y el 3 de enero

**En los centros de salud y bienestar de cada barrio también se atienden consultas.
¡En caso de urgencia, acuda a una comandancia de policía o a estación de policía!**

Campaña 2016 de la ciudad de Yokohama para la concienciación civil sobre las enfermedades cerebrovasculares

Memoricemos el método FAST por el bien de nuestros seres queridos.

El término "FAST" es una consigna relacionada con las enfermedades cerebrovasculares que le recomendamos tener en cuenta en caso de que llegue a detectar "Parálisis de la cara (F: face o cara), parálisis del brazo (A: arm o brazo), impedimento del habla (S: speech o habla)", llamando de inmediato (T: time o momento inmediato) al número telefónico 119".

¿Qué clase de mal es la enfermedad cerebrovascular?

La enfermedad cerebrovascular es un mal que aparece repentinamente cuando se obstruyen o se revientan los vasos sanguíneos del cerebro.



El médico le exhorta a hacer lo siguiente

"Debido a que el cerebro es un órgano muy delicado, si se interrumpe su irrigación sanguínea aunque sea durante cinco minutos, las células cerebrales de la zona afectada morirán. Mientras más pronto se dé inicio al tratamiento, más células cerebrales se podrán salvar. Si usted sospecha que alguien está teniendo una enfermedad cerebrovascular, es importante que llame sin demora a una ambulancia y lo haga recibir atención médica en un hospital especializado".

Ken Jokura

Subdirector del Centro Municipal de Enfermedades Cerebrovasculares y Neuroespinales de Yokohama (extracto de la Conferencia de concienciación ciudadana sobre enfermedades cerebrovasculares en el año fiscal 2015)

Face (cara)
Hay distorsión en la cara.
Los músculos de la cara no se mueven para arriba o la expresión se ve distorsionada.



Arm (brazo)
No hay fuerza en el brazo (y el pie) de uno de los lados del cuerpo.
Uno de los lados se ha desplomado.



¡Peligro:

No se confíe pensando que se trata de algo temporal y que es mejor esperar a ver cómo avanza la situación!

Speech (habla)
No puede hablar perfectamente.
Tiene dificultad para hablar, no puede articular las palabras, o dice cosas incomprensibles.



Time (momento preciso)
¡El momento inmediato es extremadamente importante!



¡Llame al Núm. 119 tan pronto como sea posible!

¡Llame a la ambulancia cuando se perciben cualquiera de los síntomas antes mencionados!

Qué cosas le pedimos informar al llamar al número telefónico 119

1. **Sírvase tener a la mano una nota en la que haya escrito su propio domicilio en preparativo para los casos en los que no puede decirlo debido al pánico.**
2. **Es importante saber si el paciente está consciente o no. Sírvase confirmar si está consciente.**
3. **Sírvase confirmar a qué hospital está acudiendo.**

Minoru Ikeya, miembro del personal de emergencia de la División del Servicio de Ambulancias en el Departamento de Bomberos (extracto de la Conferencia de concienciación ciudadana sobre enfermedades cerebrovasculares en el año fiscal 2015)

El jueves 22 de diciembre se va a llevar a cabo la Conferencia de concienciación ciudadana sobre enfermedades cerebrovasculares. Si desea más información al respecto, sírvase confirmarla en "Conferencias y cursos" del boletín "Hama Joho".

Contacto: Centro Municipal de Enfermedades Cerebrovasculares y Neuroespinales de Yokohama

Tel.: 045-753-2500 Fax.: 045-753-2859



Mascota del sistema «My Number»
Maina chan

El sistema e-Tax se puede utilizar con la Tarjeta My Number

El sistema e-Tax (declaración y pago electrónicos del impuesto nacional) utiliza el certificado electrónico almacenado en la Tarjeta My Number o en la Tarjeta de Registro Básico de Residentes (conocida también como Juki Card). En caso de que haya expirado el período de validez del certificado electrónico almacenado en su Tarjeta de Registro Básico de Residentes, será necesaria la expedición de la Tarjeta My Number incluso si la tarjeta Juki Card se encuentra dentro de su período de validez. Hay casos en que la expedición de la Tarjeta My Number tarda en promedio dos meses. Sírvase hacer su solicitud lo más pronto posible.

Contacto: Centro de llamadas del Sistema My Number de Yokohama

Tel.: 0120-045-505 Fax.: 045-664-5917

Lunes a sábado de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. (a excepción de los domingos y los días festivos).

El servicio de llamada gratuita no está disponible para teléfonos IP y otro tipo de aparatos. En caso de tener un teléfono de ese tipo, sírvase llamar al Tel. 045-367-5272 (de pago).

Los dos números telefónicos de consulta arriba mencionados dejarán de funcionar desde el 29 de diciembre.

Sírvase pedir información a los siguientes lugares a partir del 29 de diciembre.

■ Para el sistema My Number: Centro de Consulta Telefónica de la ciudad de Yokohama, Tel.: 045-664-2525

■ Para e-Tax: Oficina de Asistencia (Agencia Tributaria Nacional) Tel.: 0570-01-5901 (a excepción de la temporada de vacaciones de fin e inicio de año*).

Sírvase confirmar en la "Notificación de expedición (Kofu Tsuchisho)" el método de recepción de la Tarjeta My Number.

* Entre el 29 de diciembre y el 3 de enero